

Леонтьева Ксения Ивановна

Старший научный сотрудник СНОЦКИ
Кандидат филологических наук

Статьи в ведущих журналах, монографии (2014 – 2019)*

2014

Леонтьева К.И. Переводчик = цензор? Идеология как мотив адаптивных манипуляций при переводе // Вестник Тверского государственного университета. Серия: Филология. 2014. №. 2. С. 256-263.
Леонтьева К.И. Семиотика текста vs. семиотика дискурса: к поиску адекватного эпистемологического основания теории художественного перевода // Вопросы когнитивной лингвистики. 2014. № 1. С. 75-80. (**Scopus**)

2015

Леонтьева К.И. Переводческая ошибка vs. коммуникативный динамизм: нонэссенциалистская перспектива // Когнитивные исследования языка. 2015. Вып. XXI. С. 583-586.
Леонтьева К.И. Моделирование художественного перевода с позиции дискурс-анализа // Когнитивные исследования языка. 2015. Вып. XXII. С. 512-514.
Леонтьева К.И. Теория перевода с «человеческим лицом»: старые песни на новый лад // Вестник Тверского государственного университета. Серия: Филология. 2015. № 4. С. 260-273.
Леонтьева К.И. Гендерные характеристики переводчика и их интерпретирующая роль в теории и практике художественного перевода // Вопросы когнитивной лингвистики. 2015. № 1. С. 55-62. (**Scopus, ERIH PLUS**)

2016

Леонтьева К.И. Дискурсивный подход как вариант реализации программы антропоцентризма в теории художественного перевода // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2016. № 1-1 (55). С. 148-154.
Леонтьева К.И. Субъектный принцип и проблема «видимости» переводчика: что текст переводчику, кто переводчик тексту? // Когнитивные исследования языка. 2016. Вып. XXV. С. 724-731.
Леонтьева К.И. Субъектный принцип как основа реализации и функционирования художественного перевода // Когнитивные исследования языка. 2016. Вып. XXVI. С. 384-388.
Леонтьева К.И. Актуальные проблемы антропоориентированного исследования (художественного) перевода // Когнитивные исследования языка. 2016. Вып. XXVII. С. 496-504.
Леонтьева К.И. Антропоцентрические координаты феномена перевода: субъектный принцип, интерпретация и «живое» знание // Вопросы когнитивной лингвистики. 2016. № 4. С. 41-50. (**Scopus, ERIH PLUS**)

2017

Леонтьева К.И. Когнитивное моделирование перевода: Основы антропоцентрического подхода: монография. Тамбов: Принт-Сервис, 2017. 248 с.
Леонтьева К.И. Антропоцентрическое моделирование (художественного) перевода: взгляд с позиции когнитивной семиотики // Когнитивные исследования языка. 2017. Вып. XXVIII: Антропоцентрический характер языка: коллективная монография. С. 377-409.
Леонтьева К.И. Дискурсивная онтология, субъектный принцип, перспективация: интегративный анализ переводческой деятельности с антропоцентрических социокогнитивных позиций // Вопросы когнитивной лингвистики. 2017. № 4. С. 69-79. (**Scopus, ERIH PLUS**)
Леонтьева К.И. Актуальные проблемы изучения языковой личности переводчика с позиции когнитивного подхода // Вестник Пятигорского государственного университета. 2017. № 3. С. 84-90.
Леонтьева К.И. Социокогнитивная функция художественного перевода и проблема оценочной интерпретации // Когнитивные исследования языка. 2017. Вып. XXX. С. 780-784.

2018

Леонтьева К.И. Доминантный принцип перевода и механизмы его реализации в дискурсе // Вопросы когнитивной лингвистики. 2018. № 4. С. 37-46. (**Scopus, ERIH PLUS**)
Леонтьева К.И. Перевод как инструмент координации социальной когниции: актуальные проблемы

исследования // Когнитивные исследования языка. 2018. Вып. XXXIII. С. 723-729.
Леонтьева К.И. Когнитивный (ре)фрейминг и трансляция неагентивных моделей мира при переводе // Когнитивные исследования языка. 2018. Вып. XXXIV. С. 927-931.
Леонтьева К.И. Когнитивные основания (ре)концептуализации, (ре)категоризации и (ре)перспективации при переводе // Когнитивные исследования языка. 2018. Вып. XXXV. С. 143-151.

2019

Леонтьева К.И. О когнитивных основаниях вариативности перевода: механизм перспективации и когнитивные доминанты // Когнитивные исследования языка. 2019. Вып. XXXVII. С. 952-957.

Общее количество всех публикаций за 2014 – 2019 гг. – 37*

Участие в конференциях в России и за рубежом (2014 – 2019)*

2015

Всероссийская научная конференция с международным участием «Проблемы современной лингвистики: на стыке когнитивной и коммуникации», Тамбов, 25-26 июня
Международный конгресс по когнитивной лингвистике, Санкт-Петербург, 30 сентября – 2 октября
Круглый стол в рамках научно-практического семинара «Проблемы когнитивной лингвистики», Тамбов, 23 ноября – 4 декабря

2016

Всероссийская научная конференция с международным участием «Язык и человек: проблемы когнитивной и коммуникации», Тамбов, 16 мая
I Международная конференция «Language and Enaction: Sense-making, Embodiment, Interaction» (LangEnAct 2016), Клермон-Ферран, Франция, 1-3 июня
2nd Conference of the International Association for Cognitive Semiotics: IACS 2016, Люблин, Польша, 20-22 июля
Международная научная конференция «Когнитивные технологии в теоретической и прикладной лингвистике», Тюмень, 22-24 сентября
1st Valencia/Napoli Colloquium on Gender and Translation, Валенсия, Испания, 27-28 октября
Всероссийская научно-практическая конференция «Лингвистика XXI века: традиции и перспективы», Тверь, 25 ноября
Круглый стол в рамках научно-практического семинара «Проблемы когнитивной лингвистики», Тамбов, 14-25 ноября
Круглый стол в ИЯ РАН «Антропоцентрический подход в когнитивной лингвистике», Москва, 8 ноября

2017

6th International Conference of the Scandinavian Association for Language and Cognition: SALC-6, Лунд, Швеция, 20-22 апреля
6th International Conference on Meaning and Knowledge Representation, Санкт-Петербург, 5-7 июля
International Cognitive Linguistics Conference: Linguistic Diversity and Cognitive Linguistics, Тарту, Эстония, 10-14 июля
10th Annual Embodied and Situated Language Processing Conference, Москва, 10-12 сентября
Международный конгресс по когнитивной лингвистике, Белгород, 20-22 сентября

2018

Всероссийская научная конференция с международным участием «Когнитивные исследования в гуманитарных науках», Тамбов, 17-18 мая
Международная конференция «Staging The Literary Translator: Roles, Identities, Personalities», Вена, Австрия, 17-19 мая
II Международная биеннале конференции по культурологической лингвистике «Cultural Conceptualisation and the Structure of Language», Ландау-ин-дер-Пфальц, Германия, 23-26 июля
Международная научная конференция «Лингвокультурологические исследования развития русского языка в условиях полиэтнической среды: опыт и перспективы», Казань, 1-4 октября
VIII Международный конгресс по когнитивной лингвистике «Cognitio и Communicatio в современном

глобальном мире», Москва, 10-12 октября

Круглый стол «Взгляд в будущее: новые перспективы когнитивных исследований языка» в рамках Международного симпозиума «Языки, культуры, модальности: новые перспективы когнитивных исследований языка», Москва, 2 ноября

2019

Международная научная конференция «Вариативность в языке и речи», Минск, Белоруссия, 4-5 апреля

Международный конгресс «Theories and Methods in Translation History», Цюрих, Швейцария, 15-17 апреля

IX Международный конгресс по когнитивной лингвистике, Нижний Новгород, 16-18 мая

Повышение квалификации (2014 – 2019)*

2015

Всероссийский научно-практический семинар «Проблемы когнитивной лингвистики», 102 часа (Тамбов, 23 ноября – 4 декабря)

2016

Всероссийский научно-практический семинар «Проблемы когнитивной лингвистики», 102 часа (Тамбов, 14-25 ноября)

* По состоянию на 30 июня 2019 г.